

APPENDICE N° 3 : LISTE DES INFORMATIONS.

(Sauf les chengyu, mis dans l'appendice N° 4). Les informations se retrouvent aux caractères mis entre parenthèses.

ARCHÉOLOGIE (Découvertes) :

(灯 dēng) 长信宫灯 Cháng Xìn gōngdēng La lanterne de Chang Xin.

(良 liáng) 良渚美玉 Liángzhǔ měiyù Les objets en jade de Liangzhu.

(衣 yī) 金缕玉衣 jīn lǚ yù yī Le lindeul de jade cousu de fils d'or.

ARCHITECTURE :

(电 diàn) 东方明珠电视塔 dōngfāng míngzhū diànshì La Perle de l'Orient (tour de télévision).

(斗 dǒu) 斗拱 Dougong (pièce de construction en bois, en forme de crochet, spécialité de l'architecture chinoise).

(建 jiàn) 著名建筑师：王澍 zhùmíng jiànzhùshī : Wáng Shù : Un architecte célèbre : Wang Shu

(黄 huáng) 黄鹄楼 huáng'élóu La tour de la grue jaune.

(土 tǔ) 土楼 tǔlóu Les tulou.

ARTS TRADITIONNELS ET ARTISANAT CHINOIS :

L'art artisanal chinois :

(灯 dēng) 灯彩 dēngcǎi Les lanternes.

(景 jǐng) 景泰蓝 jǐngtàilán Le cloisonné.

(器 qì) 瓷器 cíqi La porcelaine.

(石 shí) 石狮 shíshī Le lion en pierre.

Calligraphie, calligraphes :

(宝 bǎo) 文房四宝 wénfāng sìbǎo Les Quatre Trésors du Lettré.

(毛 máo) 毛笔 máobǐ Pinceau (élément essentiel de la calligraphie).

(欧 ōu) 欧阳询 Ōuyáng Xún Ouyang Xun (557 – 641), calligraphe.

(书 shū) 书法 shūfǎ La calligraphie chinoise. Quelques calligraphes renommés.

(王 wáng) 王羲之 Wáng Xīzhī Wang Xizhi Calligraphe.

(之 zhī) Les vingt caractères 之 zhī, de la Préface au recueil du pavillon des Orchidées, de Wang Xizhi.

Les arts traditionnels chinois :

(风 fēng) 风筝 fēngzhēng Le cerf volant

(京 jīng) 京剧 jīngjù Opéra de Pékin (Beijing).

(刻 kè) 篆刻 zhuànkè Gravure sur sceau.

(曲 qǔ) 曲艺 qǔyì Le Quyi.

(围 wéi) 围棋 wéiqí Jeu de go.

(相 xiàng) 相声 xiàngsheng Dialogue comique.

(象 xiàng) 象棋 xiàngqí Les échecs.

Peintures chinoises, peintres :

(范 fàn) 范宽 Fàn Kuān Fan Kuan (955-1025).

(顾 gù) 顾恺之 Gù Kǎizhī Gu Kaizhi Peintre.

(画 huà) 画家 huàjiā Peintres. Peintres chinois célèbres, dans le domaine de la peinture de paysage.

(纪 jì) 徐悲鸿纪念馆 Xú bēihóng jìniànguǎn Le musée mémorial Xu beihong (peintre).

(计 jì) 计成 Jì Chéng Ji Cheng, peintre et concepteur de jardin.

(马 mǎ) 百骏图 bǎijùntú Cent chevaux (peinture sur rouleau de soie de huit mètres de long).

(牛 niú) 唐·韩滉《五牛图》 Táng. Hánhuàng « wǔniútú » Dessin de cinq bœufs, de Han Huang, dynastie Tang.

(王 wáng) 王维 Wáng Wéi Wang Wei (701-761), poète, peintre et musicien de la dynastie Tang.

(张 zhāng) 张择端 Zhāng Zéduān Zhang Zeduan (1085-1145), peintre.

CHANSONS, CHANTEURS, OPÉRA :

Chansons :

(爸 bà) Chanson chinoise pour les enfants : les membres de la famille (avec le mot 爸爸 bàba papa).

(歌 gē) Chanson (exemple : Le Dongzutaige « chant des cigales », ou grande chanson de l'ethnie Dong).

(妈 mā) Chanson chinoise pour enfant : Les membres de la famille (avec le mot 妈妈 māmā maman).

(爷 yé) Début de la chanson chinoise pour les enfants : Les membres de la famille.

(义 yì) 义勇军进行曲 yìyǒng jūnjìn xíngqǔ Marche des volontaires (Hymne national de la RPC).

Opéra :

- (传 chuán) 传奇 chuánqí Chuanqi.
 (京 jīng) 京剧 jīngjù Opéra de Pékin (Beijing).
 (剧 jù) 国家大剧院 guójiā dàjùyuàn Le grand théâtre national (l'opéra de Pékin).
 (角 jué) 角色 juésè Les 4 rôles de l'opéra de Pékin.
 (面 miàn) Les visages peints dans l'opéra de Pékin.
 (派 pài) 梅派 Méipài L'école Mei (de Meilanfang, l'un des artistes les plus connus de l'Opéra de Pékin).
 (戏 xì) 地方戏 dìfāngxì Les opéras locaux.

COMMERCE :

- (行 háng) Les 行 háng, boutiques de la ville de 长安 cháng'an Chang'an (voir 长 cháng).
 (市 shì) Les 市 shì, quartier commerçant de 长安 Cháng'an Chan'gan.

DIVERS :

- (北 běi) Concept du « vrai Nord » découvert par 沈括 Shěn Kuò Shen Kuo.
 (播 bō) 中国国际广播电台 zhōngguó guójì guǎngbō diàntái Radio Chine Internationale (CRI).
 (丹 dān) 丹 dān Le cinabre.
 (发 fā) 发票 fāpiào Facture.
 (发 fà) 发型 fàxíng Coiffures.
 (府 fǔ) 王府井 Wángfǔjǐng Wangfujing (rue célèbre de Pékin).
 (妇 fù) 妇女 fùnǚ Femme : La Fédération nationale des Femmes chinoises.
 (格 gé) 格言 géyán Devise, adage.
 (户 hù) 户口 hùkǒu Livret d'enregistrement de résidence.
 (酒 jiǔ) 酒精 jiǔjīng Alcool.
 (旧 jiù) 旧历 jiùlì Calendrier lunaire, ancien calendrier chinois.
 (领 lǐng) 领带 lǐngdài Cravate.
 (六 liù) Le symbolisme du chiffre six en Chine.
 (降 jiàng) 降落伞 jiàngluòsǎn Parachute.
 (毛 máo) 三毛 sānmáo Personnage de BD.
 (面 miàn) 面子 miànzi Face, amour propre.
 (求 qiú) 求是 创新 qiúshì chuàngxīn Vérité et originalité : devise de l'université de Zhejiang.
 (社 shè) 新华社 xīnhuāshè Agence Chine nouvelle.
 (神 shén) 神舟 shénzhōu Vaisseau divin (nom de la fusée chinoise).
 (收 shōu) 收藏家 shōucángjiā Collectionneur (un exemple de grand collectionneur : l'Empereur Qianlong).
 (图 tú) 中国国家图书馆 Zhōngguó guójiā túshūguǎn La Bibliothèque nationale de Chine.
 (玩 wán) 玩具 wánjù Jouet.
 (舞 wǔ) 舞狮 wǔshī La danse du lion.
 (烟 yān) 中国吸烟者很多 Zhōngguó xīyānzhě hěn duō. Les fumeurs chinois sont nombreux.
 (央 yāng) 一些中央机构 yìxiē zhōngyāng jīgòu Quelques autorités centrales.
 (银 yín) 银行 yínháng Banque.
 (影 yǐng) 电影 diànyǐng Cinéma, film.
 (邮 yóu) 邮政编码 yóuzhèng biānmǎ Code postal.
 (友 yǒu) 岁寒三友 suìhán sānyǒu Les trois amis de l'hiver.
 (站 zhàn) 最拥挤的三个北京地铁站 zuì yōngjǐ de sāngè běijīng dìtiězhàn. Les 3 stations de métro les plus bondées de Beijing (Pékin).
 (尊 zūn) 尊称 zūnchēng Titre honorifique (exemple : 尊称他为书圣).
 (长 shēng) 长生不老药 chángshēng bù lǎo yào Médicaments de longue vie et de jouvence.
 (择 zé) 择偶 zé'ǒu Choisir un conjoint.

ÉCOLES DE PENSÉES :

- (创 chuàng) 创始人 chuàngshǐrén Fondateurs ! 老子 lǎozǐ Lao Tseu 孔子 Kǒngzǐ, Maître Kong : Confucius.
 (道 dào) 道教 dàojiào Taoïsme.
 (弟 dì) 弟子 dìzǐ Disciple.
 (法 fǎ) 法家 fǎjiā École légiste, légistes (école de pensée).

(老 Lǎo) 老子 Lǎozǐ Le vieux maître.
(派 pài) 墨家学派 L'école mohiste.
(思 sī) 思想家 sīxiǎngjiā Écoles de pensées.
(子 zǐ.) 孔子 Kǒngzǐ Maître Kong : Confucius.

ENSEIGNEMENT :

(毕 bì) 毕业生 bìyèshēng Diplômé.
(教 jiào) 国的教育 Zhōngguó de jiàoyù L'enseignement en Chine.
(考 kǎo) 高考 gāokǎo Le gaokao (examen d'entrée à l'enseignement supérieur en Chine).
(授 shòu) 教授 jiàoshòu Professeur.
(制 zhì) 科举制 kējǔzhì Le système des examens impériaux.

ETHNIE :

(客 kè) 客家 kèjiā Les Hakkas.
(族 zú) 民族 mínzú Les ethnies chinoises.

ENVIRONNEMENT NATUREL :

Animaux :

(动 dòng) 动物 dòngwù Animaux et 动物园 dòngwùyuán Zoo.

Arbres et forêts :

(树 shù) 中国树木 zhōngguó shùmù Les arbres de Chine.
(林 lín) 中国森林 sēnlín Les forêts de Chine.

Baie, marée :

(潮 cháo) 钱塘潮 Qiántáng cháo Marée du Qiantang.
(湾 wān) 杭州湾 Hángzhōu wān La baie de Hangzhou.

Désert :

(沙 shā) 塔克拉玛干沙漠 Tǎkèlāmǎgān shāmò Le désert du Taklamakan.

Fleurs et fruits :

(果 guǒ) Un fruit chinois exceptionnel : le Goji (枸杞子 gǒuqǐzǐ).
(花 huā) 国花: 牡丹花和梅花 Guóhuā : mǔdānhuā hé méihuā Les fleurs nationales : pivoine et fleur de prunier.

Fleuves :

(并 bìng) 三江并流 sānjiāngbìngliú Les trois fleuves qui coulent côte à côte (site du Nord-Ouest du Yunnan).
(河 hé) Les fleuves chinois.
(江 jiāng) 长江 Chángjiāng Le Changjiang.

Îles :

(岛 dǎo) 海岛 hǎidǎo Île.
(海 hǎi) 海南 Hǎinán Hainan.

Mers :

(海 hǎi) 中国的海域 Zhōngguó de hǎiyù Les mers de Chine.

Monts et montagnes :

(龙 lóng) 玉龙雪山 yùlóng xuěshān La montagne enneigée du dragon de jade.
(山 shān) 天山 tiānshān Les monts Tian.

Plaines :

(冲 chōng) 冲积平原 chōngjī píngyuán Plaine alluviale.

Relief :

(丹 dān) 丹霞地貌 Dānxiá dìmào Le relief Danxia.

Réserve naturelle :

(九 Jiù) 九寨沟 Jiǔzhàigōu Jiuzhaigou.

Ressources minérales :

(藏 cáng) 矿藏 kuàngcáng Réserves (ressources) minérales.

FAMILLE (couple, parents, enfants, noms de familles, etc) :

(百 bǎi) 百家姓 Bǎijiǎxìng « Les cent noms de famille »
(父 fù) 父母 fùmǔ Parent.
(胡 hú) Le nom de famille 胡 Hú.
(婚 hūn) 婚礼 hūnlǐ cérémonie de mariage (à propos du mariage traditionnel en Chine).

(名 míng) 名字 míngzi Nom.
(吴 Wú) Le nom de famille 吴 Wú.
(姓 xìng) Les noms de famille en Chine.

FÊTES CHINOISES :

(端 duān) 端午节 duānwǔjié Fête des bateaux dragons.
(假 jià) 中国的节假日 Zhōngguó de jiéjiàrì Les jours fériés en Chine.
(节 jié) Quelques fêtes (节日 Jiérì) traditionnelles en Chine (basées sur le calendrier chinois).
(联 lián.) 春联 chūnlián Chunlian (papiers parallèles, ou couplets du Nouvel An chinois).

GÉOGRAPHIE :

(地 dì) 地理 dìlǐ Géographie.
(中 zhōng) 中国 Zhōngguó Chine.
(划 huà) 行政区域的划分 xíngzhèng qūchéng de huàfēn La division des régions administratives.

Districts :

(区 qū) Le district de Dongcheng (au centre de la ville de Pékin).
(区 qū) 浦东新区 Pǔdōng Xīn Qū Le nouveau district de Pu dong.
(区 qū) 海淀区 Hǎidiàn Qū Le district de Haidian (au nord-ouest de Pékin).
(县 xiàn) 1) 县 xiàn Xian (subdivision administrative). 2) 自治县 zìzhìxiàn District autonome.

Villes :

(长 cháng) 长安 Chángān Chang'an (ancienne Xi'an).
(成 chéng) 成都 Chéngdū Chengdu (Sichuan).
(城 chéng) Les vingt-deux plus grandes villes de Chine.
(承 Chéng) 承德 Chéngdé Chengde (Hebei).
(大 dà) 大连 Dàlián Dalian (Liaoning).
(岛 dǎo) 秦皇岛 Qínhuándǎo Qinhuangdao (Hebei).
(尔 ěr) 哈尔滨 Hā'ěrbīn Harbin (Chef lieu du Heilongjiang).
(广 guǎng) 广州 Guǎngzhōu Guangzhou, ou Canton.
(合 hé) 合肥 Héféi Hefei (Anhui).
(呼 hū) 呼和浩特 Hū héhàotè Hohhot capitale de la région autonome de Mongolie intérieure.
(化 huà) 奉化 Fènghuà Fenghua (Zhejiang).
(黄 huáng) 黄山 Huángshān Huangshan, (nom d'une ville et d'une montagne, dans l'Anhui).
(济 jì) 济南 Jínán Jinan (Shandong).
(口 kǒu) 海口 Hǎikǒu Haikou (sur l'île chinoise de Hainan).
(门 mén) 厦门 Ximén Xiamen (Fujian).
(明 míng) 昆明 Kūnmíng Kunmin (Yunnan).
(南 nán) 南京 Nánjīng Nanjing, ancienne capitale impériale.
(南 nán) 南宁 Nánning Nanning (capitale du Guangxi).
(宁 níng) 宁波 Níngbō Ningbo.
(平 píng) 平遥 Píngyáo Pingyao (Shanxi).
(青 qīng) 青岛 Qīngdǎo Qingdao (Shandong).
(曲 qū) 曲阜 Qūfù Qufu (Shandong).
(深 Shēn) 深圳 Shēnzhèn Shenzhen (ville sous-provinciale de la province du Guangdong).
(太 tài) 太原 Tàiyuán Taiyuan (capitale de la province du Shanxi).
(温 Wēn) 温州 Wēnzhōu Wenzhou (Zhejiang).
(武 wǔ) 武汉 Wūhàn Wuhan (Hubei).
(西 xī) 西安 Xī'ān Xi'an (Shaanxi).
(香 xiāng) 香港 Xiānggǎng Hong Kong.
(兴 xīng) 绍兴 Shào xīng Shaoxing (Zhejiang).
(烟 yān) 烟台 Yāntái Yantai (Shandong).
(阳 yáng) 沈阳 Shěnyáng Shenyang (Liaoning).
(州 zhōu) 沧州 Cāngzhōu Cangzhou (ville préfecture de la province du Hebei).
(州 zhōu) 杭州 Hángzhōu Hangzhou (capitale de la province du Zhejiang).
(州 zhōu) 衢州 Qúzhōu Quzhou. (ville du Sud-Ouest de la province du Zhejiang).

Les quatre municipalités – province de Chine.

(直 zhí) 直辖市 Zhíxíashì Municipalités.

(北 běi) 北京 Běijīng Pékin (Beijing).

(重 chóng) 重庆 Chóngqìng Chongqing.

(上 shàng) 上海 Shànghǎi Shanghai.

(天 tiān) 天津 Tiānjīn Tianjin.

Provinces :

(省 shěng) Les provinces chinoises (liste des 22 provinces).

(福 fú) 福建 Fújiàn Fujian.

(广 guǎng) 广东 Guǎngdōng Guangdong.

(贵 guì) 贵州 Guìzhōu Guizhou.

(河 hé) 河北 Héběi Hebei.

(河 hé) 河南 Hénán Henan.

(黑 hēi) 黑龙江 Hēilóngjiāng Heilongjiang.

(湖 hú) 湖北 Húběi Hubei.

(湖 hú) 湖南 Húnán Hunan.

(林 lín) 吉林 Jílín Jilin.

(江 jiāng) 江苏 Jiāngsū Jiangsu.

(江 jiāng) 江西 Jiāngxī Jiangxi.

(江 jiāng) 浙江 Zhèjiāng Zhejiang.

(宁 níng) 辽宁 Liáoníng Liaoning.

(青 qīng) 青海 Qīnghǎi Qinghai.

(山 shān) 山东 Shāndōng Shandong.

(山 shān) 山西 Shānxī Shanxi.

(四 sì) 四川 Sīchuān Sichuan.

(西 xī) 陕西 Shǎnxī Shaanxi.

(云 yún) 云南 Yúnnán Yunnan.

Régions autonomes :

(自 zì) 自治区 Zìzhìqū Régions autonomes.

(广 guǎng) 广西 Guǎngxi Le Guangxi.

(蒙 měng) 内蒙古 Nèiměnggǔ Mongolie intérieure.

(宁 níng) 宁夏 Níngxià Ningxia.

(西 xī) 西藏 Xīzàng Le Xizhang, région autonome du Tibet.

(新疆 xīn) 新疆 Xīnjiāng Le Xinjiang.

(藏 zàng) 西藏 Xīzàng Le Tibet (informations géographiques).

Géographe :

(地 dì) 地理学家 dìlǐxuéjiā Géographe. (Exemple d'un grand géographe chinois : Xu xiake).

HISTOIRE :

Divers :

(楚 chú) 楚国 Chǔguó Le royaume de Chu.

(春 chūn) 春秋 chūnqiū L'époque des printemps et automnes.

(帝 dì) 帝国 Dìguó Empire (L'Empire chinois). Histoire de la Chine de l'empire Qin à l'empire Song.

(负 fù) 农民的负担 nóngmín de fùdān Les charges des paysans sous la dynastie Qing.

(改 gǎi) 孝文帝改革 xiàowén dìgǎigé La réforme de l'empereur Xiaowen.

(禁 jìn) Anecdote historique. Livres interdits (autodafé) sous la dynastie légaliste Qin.

(历 lì) 中国的历史。Zhōngguó de lìshǐ. L'histoire de Chine (quelques grandes étapes).

(使 shǐ) 张骞出使西域 Les missions diplomatiques de Zhang Qian dans le Xiyu.

(司 sī) 司马迁 Sīma Qian (145 av J. -C – ?) Historien.

(司 sī) 司马光 Sīmǎ Guāng Sima Guang (1019-1086) Homme politique et historien (auteur de l'ouvrage historique « Miroir général de l'art de gouverner »).

(死 sǐ) Anecdote historique, au sujet de la peur de mourir de l'empereur Qin Shi Huang.

(雄 xióng) 人民英雄纪念碑 rénmínyīngxióngjìniànbēi Le Monument aux Héros du Peuple.

(狱 yù) L'empereur 明世宗 míngshìzōng Míng Shìzhōng fait mettre en prison 海瑞 Kǎi Rui Hai Rui.

Dynasties :

(代 dài) 五代 Wǔdài Les cinq dynasties.
(金 jīn) 金朝 Jīn Cháo Dynastie Jin.
(明 míng) 明朝 Míngcháo Dynastie Ming.
(汉 hàn) 汉朝 Hàrcháo Dynastie Han.
(清 qīng) 清代 Qīngdai Dynastie Qing.
(商 shāng) 商朝 Shāngcháo Dynastie Shang.
(魏 wèi) 北魏 Běiwèi Dynastie Wei du Nord.
(夏 xià) 夏朝 Xiàcháo Dynastie Xia.
(元 yuán) 元朝 Yuáncháo Dynastie Yuan.
(周 zhōu) 周朝 Zhōucháo Dynastie Zhou.

Empereurs :

(光 guāng) 光绪 Guāng Xù Guang Xu Empereur (de la dynastie Qing).
(康 kāng) 康熙 Kāngxī : Empereur (de la dynastie Qing).
(刘 liú) 刘邦 Liú Bāng Liu Bang (高祖 Gaozu des Han, fondateur de la dynastie Han).
(始 shǐ) 秦始皇帝 Qín Shǐ huándì Le premier empereur de la Chine.
(武 wǔ) 武则天 Wǔ Zétiān Wu Zetian (Femme empereur).
(章 zhāng) 海瑞的奏章 Hǎihui de zòuzhāng Le mémoire de Hai Rui (anecdote historique).

Guerres, batailles :

(兵 bīng) 孙子兵法 Sūnzǐbīngfǎ L'art de la guerre de Sunzi.
(策 cè) 战国策 zhànguó cè Stratégies des royaumes combattants.
(空 kōng) 空城计 kōngchéngjì Le piège de la ville vide (stratège de guerre).
(乱 luàn) 西进八王之乱 xījìn bāwáng zhīluàn Trouble des huit princes de la dynastie des Jin occidentaux.
(战 zhàn) 战国七雄 zhànguó qīxióng Les sept puissances de la période des royaumes combattants (- 475 à - 221).

LANGUE CHINOISE :

(查 chá) 查字典 chá zì diǎn Consulter un dictionnaire.
(调 diào) 调号 diào hào Marque de ton.
(方 fāng) 方言 fāng yán Dialecte.
(办 bàn) 汉办 hàn bàn Hanban.
(简 jiǎn) 简化字 jiǎn huà zì ou 简体字 jiǎn tǐ zì Caractères chinois simplifiés.
(普 pǔ) 普通话 pǔ tōng huà Mandarin.
(推 tuī) 推广普通话 tuī guǎng pǔ tōng huà Diffuser la langue chinoise commune.
(吴 wú) 吴语 wú yǔ La langue Wú
(音 yīn) 拼音 pīn yīn Pinyin.
(字 zì) 汉字 hàn zì L'écriture chinoise.

LITTÉRATURE, POÉSIE, REVUE, ETC. :

Bibliothèque :

(全 quán) 四库全书 sī kù quán shū. La bibliothèque impériale de Siku Quanshu.

Écrivains, et poètes :

(巴 bā) 巴金 Bā Jīn Ba Jin (1904 – 2005).
(白 bái) 白居易 Bái Jūyì Bai Juyi.
(高 gāo) 高适 Gāo Shì Gao Shi (poète).
(李 lǐ) 李白 Lǐ Bái Li Bai (701-762).
(陆 lù) 陆羽 Lù Yǔ Lu Yu (écrivain, auteur du classique du thé).
(罗 luó) 罗贯中 Luó Guànzhōng Luo Guanzhong (auteur du roman des trois royaumes).
(欧 ōu) 欧阳修 Ōuyáng Xiū Ouyang Xiu (1007-1072) homme d'État et écrivain chinois.
(田 tián) 田汉 Tián Hàn Tian Han écrivain chinois.
(王 wáng) 王勃 Wáng Bó Wang Bo (650-676), poète chinois de la Dynastie Tang.
(扬 yáng) 扬雄 Yáng Xióng Yang Xiong (53 av J-C-18 apr. J.-C.), poète.
(杨 yáng) 杨炯 Yáng Jiǒng Yang Jiong (650-693), poète.
(曾 zēng) 曾巩 Zēng Gǒng Zheng Gong (un des « Huit Maîtres de la prose ancienne », dynasties Tang et Song).

Encyclopédies, dictionnaires :

(古 gǔ) 古今图书集成 Gǔ jīn túshū jíchéng Grande Encyclopédie impériale illustrée des temps passé et présent.

(康 kāng) 康熙字典 Kāngxī zìdiǎn Le dictionnaire de Kangxi.
(说 shuō) 说文解字 Shuōwén Jiězì Dictionnaire des caractères.
(艺 yì) 艺文类聚 yìwén lèijù Le Yiwen Leiju. Encyclopédie de la dynastie Tang.
(正 zèng) 正字通 Zhèngzìtōng Dictionnaire complet des caractères classiques (de 张自烈. Zhang Zilie).
(字 zì) 字汇 Zìhuì. Lexique (Dictionnaire chinois de 梅膺祚 Mei Yingzuo de la dynastie Ming).

Revues, magazines :

(读 dú) 读者 dúzhě. Lecteur (magazine).
(今 jīn) 今日中国 jīnrìzhōngguó. La Chine au présent (magazine).
(世 shì) 汉语世界 hànyǔ shìjiè. Revue « planète chinois ».

Ouvrages :

(阿 a) 阿 Q 正传 ĀQ Zhèng Zhuàn. La véritable histoire d'Ah Q.
(八 bā) 八股文 bāgǔwén. Dissertation en huit parties.
(楚 chǔ) 楚辞 Chǔcí. Élégies des Chu (poèmes).
(春 chūn) Les annales des printemps et des automnes (un des cinq classiques).
(馆 guǎn) 茶馆 cháguǎn. La maison de thé (roman de Lao She).
(集 jí) 地图集 dìtújí. Atlas (l'atlas de Shen Kuo).
(经 jīng) 茶经 chájīng. Le classique du thé.
(后 hòu) 后汉书 hòuhànshū. Le livre des Han postérieurs.
(兰 lán) 兰亭集序 lántíng jí Xù. Préface au recueil du pavillon des Orchidées (de Wang Xizhi).
(略 lüè) 中国小说史略 Zhōngguó xiǎoshuō shǐlüè. Brève histoire du roman chinois.
(论 lún) 论语 Lúnyǔ. Entretiens (compilation de discours de Confucius et de ses disciples).
(梦 mèng) 梦溪笔谈 Mèngxībítán. Mengxi Bitan (de Shen Kuo).
(农 nóng) 农政全书 nóng zhèng quánshū. Le traité complet d'agriculture.
(科 kē) 科学巨匠与巨著 kēxué jùjiàng yǔ jùzhù. Les grands maîtres scientifiques et leurs ouvrages monumentaux.
(女 nǚ) 女儿经 nǚ'ér jīng. « Le classique des filles » (Livre de textes pour l'enseignement primaire des filles).
(篇 piān) 诗篇 shīpiān poème : 静夜思 jìngyèsī Pensées de nuit (par Li Bai).
(奇 qí) 奇器图说 Qíqì túshuō Descriptions illustrées de merveilleuses machines.
(千 qiān) 千字文 qiānzìwén Le classique des mille caractères.
(秋 qiū) « 家、春、秋 » jiā, chūn, qiū « Famille, printemps, Automne » (de Ba Jin (1904 – 2005)).
(三 sān) 三字经 sānzìjīng Le classique des trois mots.
(诗 shī) 诗经 shījīng Le livre des odes (ou le classique des vers).
(四 sì) 四书 Sishū Les Quatre livres.
(五 wǔ) 五经 wǔjīng Les Cinq Classiques.
(小 xiǎo) 明清小说 míngqīng xiǎoshuō Les romans de l'époque des Ming et des Qing.
(夜 yè) 子夜 zǐyè Minuit (roman de Mao Dun).
(游 yóu) 游记 yóujì Notes de voyages (de 徐霞客 Xú Xiákè Xu Xiake).
(乐 yuè) 汉乐府 Hànyuèfǔ Les poèmes à chanter (yuefu) des Han.
(传 zhuàn) 清史列传 Qīngshǐ lièzhuàn Bibliographies de la période Qing.

Phrases chinoises, paroles, chengyu :

(成 chéng) 成语 chéngyǔ Locution, chengyu.
(朋 péng) 天涯若比邻 tiānyá ruò bǐlín (Phrase sur l'amitié).
(若 ruò) 天涯若比邻 tiānyáruòbǐlín Phrase du poète Wang Bo.
(争 zhēng) 百花齐放百家争鸣 bǎihuā qífàng bǎijiā zhēngmíng Que cent fleurs s'épanouissent, que cent écoles rivalisent » (phrase célèbre).
(种 zhòng) 种瓜得瓜, 种豆得豆 zhòng guā dé guā, zhòng dòu dé dòu. On récolte ce que l'on a semé.

PERSONNALITÉS CHINOISES CÉLÈBRES :

(包 bāo) 包拯 Bāo Zhēng Bao Zheng, Juge célèbre.
(邓 dèng) 邓小平 Dèng Xiǎopíng Deng Xiaoping.
(官 guān) 清官海瑞 qīngguān Hǎi Rui Le fonctionnaire intègre Hai Rui.
(管 guǎn) 管仲 Guǎn Zhòng Guan Zhong Premier ministre de l'État de Qi.
(和 hé) 郑和 Zhèng Hé Zheng He, Navigateur.
(亮 liàng) 诸葛亮 Zhūgě Liàng Zhuge Liang.

(刘 Liú) 刘翔 Liú Xiáng Liu Xiang, né le 13 juillet 1983 à Shanghai (athlète chinois).
(演 yǎn) 演员 yǎnyuán Acteur (un exemple : 赵本山 Zhào Běnsān Zhao Benshan).
(张 zhāng) 张乐平 Zhāng Lèpíng Zhang Leping (1910 – 1992) Dessinateur humoristique chinois.

MATHÉMATIQUE :

(持 chí) 坚持 jiānchí persévérer. Un exemple de persévérance : Zu Chongzhi (il a calculé le nombre pi ...).
(九 Jiǔ) 九章算术 Jiǔzhāng Suànshù Les Neuf Chapitres sur l'art mathématique.
(年 nián) 郭守敬对于一年的计算方法 Guō Shǒujìng duìyú yì nián de jìsuàn fāngfǎ Au sujet du calcul d'une année par Guo Shoujing.
(数 shù) 数字 shùzì Les chiffres.
(算 suàn) 算盘和珠算 suànpán hé zhūsuàn Le boulier et le calcul sur boulier.
(算 suàn) 算数书 Suàn shù shū L'écritures de compte (le plus ancien texte mathématique).
(万 wàn) Le numérique 万 wàn.
(祖 zǔ) 祖冲之 Zǔ Chōng Zhī Zu Chong Zhi, Mathématicien.

MÉDECINE :

(医 yī) 中医 zhōngyī Médecine chinoise.

Ouvrages :

(本 běn) 本草纲 Bèncǎo gāngmù Le traité de matières médicales (pharmacologie chinoise).
(难 nán) 难经 nánjīng « Classique des Difficultés » ou « Classique des Problèmes Médicaux ».
(内 nèi) 黄帝内经 Huángdì Nèi Jīng Classique interne de l'empereur Jaune.
(素 sù) 素问 Sù Wèn « Simples Questions ».

Médecins :

(华 huá) 华佗 Huá Tuó Hua Tuo.
(李 lǐ) 李时珍 Lǐ Shízhēn Li Shizhen (1518-1593).
(医 yī) 汉代的两位名医 Hàndài de liǎngwèi míngyī Deux médecins célèbres de la dynastie Han. 张仲景 Zhāng Zhòngjǐng Zang Zhongjing et 华佗 Huá Tuó Hua Tuo.

MUSIQUE :

(音 yīn) 中国音乐学院 Zhōngguó yīnyuè xuéyuan Le Conservatoire de musique de Chine.
(音 yīn) 中央音乐学院 zhōngyāng yīnyuè xuéyuàn Le Conservatoire central de musique.
(月 yuè) 月琴 yuèqín Yueqin (instrument à cordes pincées).

POLITIQUE :

(党 dǎng) 国民党 Guómíndǎng Guomindang.
(堂 táng) 人民大会堂 Rénmín Dàhuitán Le Palais de l'Assemblée du Peuple.
(王 wáng) 王安石 Wáng Ānshí Wang Anshi (1021-1086), homme politique.
(五 wǔ) 五四运动 wǔsì yùndòng Le mouvement du quatre mai 1919.
(政 zhèng) 中国人民政治协商会议 Zhōngguó Rénmín Zhèngzhì Xiéshāng Huìyì La CCPPC.
(智 zhì) 诸葛亮 Zhūgè Liàng Zhuge liang Un homme politique qui incarne la sagesse aux yeux des Chinois.

PORTS :

(港 gǎng) 港口 gǎngkǒu Port. Les dix plus grands ports du monde.

SCIENCES ET TECHNIQUES :

(村 cūn) 中关村 Zhōngguāncūn Zhongguancun (Technopole ou cité des techniques).
(科 kē) 科学巨匠与巨著 kēxué jùjiàng yǔ jùzhù Les grands maîtres scientifiques et leurs ouvrages monumentaux.

Scientifiques, inventeurs :

(毕 bì) 毕升 Bì Shēng Bi Sheng (990 1051).
(括 kuò) 沈括 Shěn Kuò Shen Kuo.
(张 zhāng) 张衡 Zhāng Héng Zhang Heng (Astronome et inventeur).

Inventions chinoises :

(火 huǒ) 火药 huǒyào Poudre (à canon).
(水 shuǐ) 水钟 shuǐzhōng Horloge à eau ou clepsydre.

(印 yìn) 活字印刷术 huózi yìnshuāshù L'imprimerie en caractères mobiles.
(指 zhǐ) 指南针 zhǐnánzhēn La boussole.
(纸 zhǐ) 纸张 zhǐzhāng Papier.

SPORT :

(球 qiú) 乒乓球 pīngpāng qiú Le ping-pong, ou tennis de table (sport national chinois).
(五 wǔ) 五禽戏 wǔqínxì Le jeu des cinq animaux (mouvement de gymnastique).
(运 yùn) 运动 yùndòng Sport. (Quelques sports influents en Chine).

TOURISME :

(博 bó) 博物馆 bówùguǎn Musée.
(长 cháng) 长城 Chángchéng Grande muraille.
(故 gù) 故宫 Gùgōng Palais impérial (ou 紫禁城 zǐjìnchéng La cité interdite).
(旅 lǚ) 旅行 lǚxíng Tourisme. Dix villes ou régions touristiques en Chine.
(念 niàn) 毛主席纪念堂 Máo Zhǔxí Jìniàntáng Le mausolée de Mao Zedong.
(世 shì) 世界之窗 shìjiè zhī chuāng Fenêtre du Monde.
(天 tiān) 天南门 tiān'ānmén La porte de la paix céleste.
(田 tián) 稻田 dàoitián rizières. Les cinq sites de rizières en terrasses les plus connues.
(铁 tiě) 铁塔 tiětǎ La pagode de fer.
(石 shí) 石林 shílín La forêt de pierre (labyrinthe de roches calcaires grises).
(水 shuǐ) 水立方 shuǐlìfāng Le cube d'eau.
(外 wài) 外滩 Wàitān Waitan, ou Bund (boulevard touristique de Shanghai).
(万 wàn) 万丰 wànfēng La forêt aux dix mille pics.
(下 xià) 北京地下城 Běijīng dìxiàchéng La cité souterraine de Pékin.
(园 yuán) 颐和园 Yíhéyuán Le Palais d'été.
(月 yuè) 月亮山 Yuèliàng Shān La colline de la lune.

TRANSPORTS :

(车 chē) 火车 huǒchē Train Deux informations en rapport avec les trains.
(飞 fēi) 北京国际机场 Běijīng guójì jīchǎng L'aéroport international de Pékin.
(路 lù) 丝绸之路 sīchóu zhīlù La route de la soie.
(运 yùn) 运河 yùnhé Le grand canal (qui a facilité les transports).

VESTIGES CULTURELS CHINOIS :

(钟 zhōng) 永乐大钟 Yǒnglè dàzhōng La grande cloche de Yongle.